

Зачем пользоваться услугами устного перевода?

Отдел устных переводов Michigan Medicine уже более 20 лет обеспечивает полный доступ к качественному обслуживанию. Наши переводчики сертифицированы, у них есть медицинское образование, и они обладают высокой квалификацией. Услуги устного перевода:

- бесплатные;
- конфиденциальные;
- доступны круглосуточно без выходных.



Врачи приходят без переводчика?

Мы знаем, что у врачей плотный график, но важно, чтобы они услышали все, что вам нужно сказать о своем лечении. В последнюю минуту можно воспользоваться услугами устного перевода по телефону. Ожидание соединения с переводчиком занимает всего несколько минут. Вы можете попросить у медсестры телефон с двумя телефонными трубками вместо прикроватного телефона.

Вы также имеете право попросить любого поставщика услуг прийти позже с переводчиком. Вы не должны чувствовать себя обязанным использовать друзей или членов семьи в качестве устных переводчиков, потому что к вам сейчас пришли врачи. На самом деле, Объединенная комиссия не рекомендует этого делать.

Услуги устного перевода



734-936-7021



interpreterservices@med.umich.edu



<https://www.uofmhealth.org/support-services/interpreter-services>



Услуги устного перевода

После выписки

Если вам нужно позвонить в больницу, чтобы узнать о лечении, вы можете позвонить на линию доступа к услугам для пациентов по телефону:

734 - 615 - 3230

На этой линии вас автоматически соединят с устным переводчиком, который затем позвонит вашему врачу или в клинику.



Полезные фразы

Во время пребывания в больнице у вас могут быть короткие контакты с медсестрой или другими поставщиками медицинских услуг, при которых вам не хотелось бы ждать переводчика. При общении с вашей медицинской бригадой используйте несколько общих фраз, указанных далее, чтобы помочь им понять ваши потребности.

Я хочу заказать еду.
(I want to order a meal.)

Где еда, которую я заказал (-а)?
(Where is the food I ordered?)

Я хочу пересесть на стул.
(I want to move to the chair.)

Я хочу переместиться на кровать.
(I want to move to the bed.)

Я хочу, чтобы мне изменили положение тела в постели.
(I want to be repositioned in bed.)

Пожалуйста, сообщите доктору, что у меня есть вопросы.
(Please inform the doctor that I have some questions.)

Когда я вернусь домой?
(When will I go home?)

Мне нужно какое-то лекарство, чтобы контролировать боль.
(I would like some medication to control my pain.)

Мой уровень боли:
(My pain level is:)

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

Я не понимаю, что вы говорите. Пожалуйста, вызовите переводчика.
(I don't understand what you are saying. Please call an interpreter.)

Пожалуйста, зайдите позже. Я не хочу сейчас ни с кем разговаривать или обсуждать что-либо.
(Please come back later. I don't want to talk to anyone/ discuss anything right now.)

Мне нужно в ванную комнату.
(I need to use the bathroom.)

Я хочу принять душ / искупаться.
(I want to shower/bathe.)

Мне нужен мой слуховой аппарат.
(I need my hearing aids.)

Мне нужны мои зубные протезы.
(I need my dentures.)

Мне нужны мои очки для чтения.
(I need my reading glasses.)